

Directeur:  
Soetan Amir Hamzah  
Rivierstraat No. 14  
Taroetoeng.  
Telegram adres:  
„BERGERAK”  
Penerbit:  
„Persaudaraan Batak”

# BATAK BERGERAK

1e Redacteur: B. Sihombing

Ver. ntw. Redacteur: Batara Soboe

Redacteur: A. Loemban Tobing

Medewerker tevens Colporteur:  
**Justin Sihombing**  
Harga langganan 60 ct. seboelan  
Advertentie:  
30 cent seregel kolom.  
Berlangganan boleh berdamai.

Diterbitkan 1 setengah lembar.

Diterbitkan sekali seminggoe tiap2 hari DJOEMA'AT — Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij. — Isinja d'loear tanggeran pentjetak

## RAMBOEAN NI ROHA.

(Siloea sian t. Dokter L. L. Tobing, di Keboemen).

Sada moedar Sisada las ni roha Sisada pardangolan.

Masa do sipata molo doeng borhat manogot i toean roema toe oelaonna mangaloeloei hangoloean siapari, laho ma toeng ganeboroe toe donganna marpol loeng, manaringoti parsisiran ni halak an, manang sadia gadjina, aha dipangan etc. laos loepa ma ngoeroes roema tanggana sandiri, ala ni na marpolloeng on.

Doeng manang satonga ari na marpolloeng i didok ma; „Oee, ai naeong poekoe sada do hape, laho ma ahoeb ba toe djaboe ma ngalomba. Dihoedoes ma manga lompaa". Niantoesan ma na hoema lapoet, toepa ma i tata indahan nilompara i manang mosok ia so i maansimhoe ingkae etc. atehe ?

Songon ina on ma torop dongan. Mam'ngkiri na so igasan na, ndang ciingot hamamagona, laos i ma tong manambahi ha porsoehonna. Goemodang do sipata laho pingkiran ni dongan toe bokspartij ni si Joe Louis sian toe gotilon di Tano Batak, hape molo ro ambolas, maroe-roes eme, rapar ma torop donganna.

Didjaha dongan ma soerat kabur, marhoi ma ibana, hoehoet doeng ni roha i dilalak Ti-ongkok marporsoek ala ni porrang dohot Japan, porsoekna i ditaon halak Jahoe di bahen Djer man, hape dirina dohot na di lamboengna, donganna siganoep ari, ndang dipordoeilhon, ndang diboto na marporsoek, mogap di lintong pardangolan.

Sipata ditoentoe d'jolma i do pasidingkon kewadjabanna, songon pangisap tjandoe na mang haloepahon arsakna marhite timoes ni pipana i, hape i do na paporsoek ngoloea dohot na paparir parsorionna.

Bibel do tiang partoenggoel ni ngoloeanta, Didok Toehanta i do ingkon haolonganta donganta songon diranta, djala manang ise donganta forang do dipatoedoe- hon di oempama ni halak Samaria para si roha i

Alai bangso i pe na ditompa Debata do, Bangso Batak nang Jahudi, Arab, Tiongkok pe.

Ditompa Debata pe bangso i laos ihoet do ditoerpoekhon roe hoef siihoethononta, i ma asa ma siahologan hita, hoehoet asa dos parhataan, adat, pangkilala ar, ala na sada moedar.

Toetoe holong do rohanta di nalak Eskimo, alai djoemolo ma laho rohanta toe Noordpool sian toe Tano Batak?

Holong rohanta di halak Ti-ongkok na marporang noeaeng dohot halak Japan, alai toeng djoemolo ma laho rohanta toe Chunking sian toe Tano Batak na mansai hatinggalan dope di economie, onderwijs, hahipason d, n. a. ?

Nda djoemolo do laho roha ni halak Tiongkok toe Chunking sian toe tano Batak?

Sai adong do na oto manoeng koen: Boasa? Alai godang do soengkoen2 na so tama aloesan. Oedoet ni tingki naeong salpoe do tingki on, parboe ni tingki on do tingki na naeng ro.

Godang na masa noeaeng binahen ni angka ompoenta do i. Na tasaboer noeaeng, gotilon ni lanakkonta, pahompoenta do moese parboena.

Ala dipoesa ompoenta si Mun

son en Lyman, gabe tatéan goar ni siallang d'jolma. Molo so dja mot hita noeaeng, lapoeng nama goliton ni angka toeroenanta, dja la ndang tihaan nasida, nang di hoerak holiholinta sian oedean didaboe toe balian asa ditoetoeng rap dohot lapoeng, molo hinorhon ni pambahenanta gabe sam bor nipinasida, ala hoerang taga mat na ringkot toe pinomparta.

Antong tapangke ma pingkiran na tadjalo sian Debata mangolaha hon tohona na nilehonna toe hita hombar toe lomo ni rohana mambahen sangap toe goarna, saleheng hita dihasiangan on.

Oenang hita songon deba di-erenbeschermers na mangaloehon parbendi toe pangoehoem molo dilinsing hodana, alai manang na marsahit dohot rapar anak ni parbendi i, ndang disoengkoen i.

Oenang hita songon d'jolma na holong rohana di pinahan, pi- dong manang biang, pola do go dang ongkos digarar toesi, hape loepa di donganna na marsingkor. Oenang ma tabahen na dao i sidalian manghaloepahon na djonok toe hita, ai ndang oemarga di hita hoda, biang, toeng boelan na marsinondang i sian sada halak Batak.

Keboemen 17 Mei 1941.

Noet:

Toean Dokternami!

Molo na marroha mangaranap hinangkam ni pandohanmoena i, ndang tagamon so parhatopoton na, na sintong masa do i djot- djot ditonga2 ni bangsonta.

Asa, molo lam nirigatan niram boehon ni sigeroitonmoena i sandok manetek iloe so hinilala soe marihonsa.

Aha ma toetoe goenana sinari hon loeat na poelik dt halak na leban, hape loeat manang dongan na hoemaliang iba torop na mar siak bagi so tiniroan. Mogap ma nongnong di lintong hapariron, maradoe tarhatos paimaimahon, anggiat adong na olo manoeerdoehon tanganna lao manogoe toe darat hangoloean.

Na maeas do noeaeng bangsonta, loemobi dongan pardihoe ta di angka djoeara manang pande marpadot, pande marpada, pande manggamat, pande maninga dohot pande manibar, manibar sori-oeli, manibar sori-toea padao sori-mago.

Economie, onderwijs, hahipason etc. toetoe do mansai otik paniroenta.

Binahen soerat chabar songon on, sangkap laho manoeerba-noer bar dongan na doea toloe, mar beta-beta toe parhehean na oeli, songon na sai hinataan dison, hape toepa do sai adong parroha lapoeng na papenge pinggolna na tagonan mangonding hoda bendi nasondi na so olo manarat, so djolo dipatangkas bonsir na, na moltiholtik do paroehaon na dipodompan paime oebat toedosanna songon nidokmoena ondeng.

Asing sian na mamahani panangga dt hoeting na minoem soesoe ariari dt haroegan mar poeloe roepia ganoe boelan, nang sian tonga2 ni na bong r2 songon na so na bongor do iba na dirohana, ia so ari ari mamangoti angka Sociteit mar-bridgen troepen manang markoa, mangam boerhon pansamotanna, hape par dahanan nasional ditonga2 ni

donganna saroeroet, saroehoet, sabangso, noenga gasing, so dais be toe api, ala so adong sidaha non.

Anggina, ibotona dt soede toe toer2na na hoemaliang ibana, sai matoea teong matana toema ilihon hadidjangan ni rohana i, na loepa mardongan, tois dioehoem, so marpanarison.

Noenga boerboeron garedja, marpeolan aloangin ni parsikolan dihoeta ala ni boeroekna, ha leonon pardihoea, marmetmet parboniagan, pinoe moeal pan daraman, soeroet hahipason, be ha do rohanta disi?

Na martoea do hami pardihoe ta dirohana, molo torop sian tonga2 ni anak ni bangsonta na olo marpanarison sahat toesi, ai

diangka sisongon i ma hatadi- nganta na noemalnal noeaeng on.

Ndang tardjoea hami pardihoe ta, so ingkon manandehon oeloe na toe ampoen ni angka radja, bestuur, Goeroe, soedagar2 dt hamoe na intellect, asa nasida didjolonami, laho hoemobasi angka i soede.

Gok olop2 dt las ni roha ma nomoe toerasimoena i, loemobi las ni roha siala pandohanmoena di hatanta i, hata Batak na oeli i, andar djala tiar dihatahon hamoe sangkapmoena dt hata Batak mamolin.

Sahat2 ni hoehoeasi na oeli tanda maeliate ni roha, binahen do sigeroitonmoena i Hoofdarti kel songon tibal2 ni pantoen.

BATARA SOBOE.

## PETJAHAN OTAK

### Monster Hidoep.

#### MEMADJOEKAN DAGANG,

theorie dan praktyk, sa a pen- tingnja bagi siapa pedag g2 jg maoe dagangnja madjoe, s bab: Theorie :

- perloe dengan ilmoe meme- gang boekoe, sebab tiap2 dagang jang tidak pakai boe- koe, sama ertinja dengan toekang2 roemah jang tidak pakai meter;
- ilmoe soerat menjoerat (cor- respondeeren), poen mesti pandai.

Praktyk :

- perloe pandai mengenal dan mempertalkan diri dengan siapa jang kira2 maoe keloe- ar modal;
- memperhatikan riak gelom- bang bangsanja dan sekeliling negerinja dengan perha- tian pembeli;
- memelihara keamanan hati langganan, dan pandai mem- pengaroehi pendiriannja soe- paja tetap contact; dan
- perloe djoega dengan pe- ngetahoean mentjari pasar an loeas dari apa benda jg diperdagangkan.

Semoea ini perloe ada pe- mimpinna.

Djalan mempertaoetkan pemim- pin2 boeat memboetoeikkan fac- tor2 ini, sekalian boleh tertjapai didalam tangan radja2 dan bes- tuur2 dengan pengaroehnja jang besar dapat mempertemoekan pe- mimpin2 lainnja soepaja relatie bahkan combinatie memakai apa2 jang ada pada masing2, seakan2 menghidoe - hidoepkan sjarat2 pertjaja mempertjaja satoe sama lain, maoepoen dengan djalan propaganda jang keras sehingga mendjadi maatschappy.

Hasil kemenjan diladang itoe poen, perloe dapat harga lebih dari pada sekarang.

Kopi poen dito, hendaknja djangan „mandele" lagi orang2 kampoeng itoe ke ladang2nja menanam kopi, sebab tidak ber- harga.

Keboen karet jang mendjadi toedjoean mata rajat masah seka- rang, hasilnja poen tentoe per- loe toeroet mereboet pasar an loeas o e n t o e k k i t a

Tetapi dengan djalan apa bi- sa ditoeleong ?

Djalan satoe2nja boeat ini, di- rikanlah banjak2 Hulp-bank da- ri anak negeri.

Sesoeah ada Hulp Bank itoe, dirikan poela Kantor2 Dagang, soepaja kantor2 dagang begini,

ada (boleh) memakai wang bank tadi, soepaja dengan lantas da- pat berhoebeng langsoeng dgn „PERTANIAN. KERADJINAN dan PENGANGKOETAN" se- hingga sanggoep men o e r o e n i m o d a l o e n

toek meloaskan keboen anak negeri oentoe mengloearkan ha- sil-boeminja dan akan diperda- gangkan oleh Kantor2 Dagang tadi.

Disamping itoe, dirikan poela „Centrale inkoop" dan „verkoop-orga- nisatie" soepaja tiap2 ha- sil dari kebon anak negeri ada perantaraanja dan pembelanja teroetama mereboet pasaran jang loeas.

Pengaroeh2 Hulp - Bank dan Kantor2 Dagang begini, tidak sadja boleh terpakai didjoeroe- san keradjanan, pertanian dan pe- ngangkoetan, tetapi djoega lebih besar lagi pengaroehnja dikala- ngan i n d u s t r i e, kalau maoe dinegeri kita ini industrie bangsa kita.

Sedang akan memboeka indus- trie2 disini, boekan tidak berha- sil, serta ada poela jang dapat diboea dengan lantas, kalau2 pemimpin2 jang diharapkan tadi maoe relatie memoepoeknja.

Akan memoepoeknja itoe, dja- nganlah kita toenggoe kawan2 pardihoea jang hanja memakai tjelana potong itoe, sebab sifat kemahiran maoemadjoe itoe, ti- dak boleh „marsoetat di na djempek".

Tapi radja2, bestuur2 (amb- tenaar) goeroe2, soedagar2 jang ada poenja alat tjoeoep, seper- ti: pengaroeh ada, kepandaian ada, wang ada, tempo tjoeoep, patoet madjoe lebih doeloe.

Kita ma'loem, bagi pendoe- dock jang berpendirian berpe- lta, soekar mentjapai keboela- tan kekoetan boeat ini, seperti kalau sekarang masih hidoep la- gi bisikan hati ketjil mengatakan: Silindoeng boeat Silindoeng; Hoembang boeat Hoembang, To- ba boeat Toba, Samosir boeat Samosir Dairi boeat -Dairi sam- pai Simeloengoen dan Angkola Mandailing begitoe djoega, sifat ini boekan membaikkan adres bangsa Batak.

Silindoeng tidak bisa madjoe zonder lainnja, Toba poen tentoe tidak tjoeoep madjoe, zonder lainnja. Begitoe seteroesnja.

Dari semoea Batak Bergerak terbit ada soedah membajangkan

## VERLOOFD.

H. L. TOBING c/o Lindeteves  
Stokvis  
Mej: T BR. SITOMPOEL  
Medan  
Sibganding, Taroetoeng

betapa bahaja jang akan tim- boel, kalau di tanah Batak tidak moelai sekarang dipelihara sja- rat2 pertaoetan pemimpin2 golo- ngan2 jg banjak itoe, sebab jg kita lihat disini, bila pemimpin2 itoe bersatoe, pendoedoek2 jang ramai itoe poen, bersatoelah, se- baliknja bila pemimpin2 itoe ber- serak, rajat ramai itoe poen d i t o.

Disinilah pemimpin itoe semoea mesti bertangoeng djawab.

Sebab itoe, marilah kita me- njingsing tangan badjoe, berse- dialah sekarang memoelai peker- djaan kita dan perhatian kita mem- bangoenkan industrie boeat bang- sa kita.

Moelailah sekarang apa jg da- pat dimoelai.

Oesaha memboeat kantjeng, si- sir, tongkat dan mainan medja dari tandoek, toelang2, tempoe- roeng kelapa, pangkal aren dan kelapa, maoe poen memboeat ke- randjang2 dan bakoe dari rotan dan tikar tikar dari baion, kita poepoeklah itoe mendjadi indus- trie besar, djangan sepeti seka- rang toekang2 boeat itoe "ta- koet mati, segan hidoep" sebab tidak ada modalnja, djoega me- reka tidak tahoe mentjari pasa- rannja, sebab tidak ada penoe- loengnja.

Sajang sekali, kalau kita biar- kan berlama2, sebab bahan2 boe- at ini di tanah Batak, sangat me- boetoehi; tetapi siapa jang sang- goep mengoempoeikan ini soepa- ja mendjadi hasil jang boleh di- toekar dengan mata wang?

Idjoe-idjoe itoe poen, boek- an tidak baik didjadikan indus- trie memilin tali jang lakoe di- perdagangkan dalam negeri dan ke negeri lain-lain poen.

Membatik poen, soedah wak- toenja sekarang dibangoenkan di tanah Batak, sebab dari sekalian pendoedoek2 negeri-negeri ketjil di Indonesia ini, Bataklandenlah satoe-satoenja jang paling perlen- te. Baik laki-laki dan kaem- Eyanja hampir semoea memakai kain batik.

Bila ini ada, tidak sadja hanja mengharapkan laba dari perda- gangannja, tetapi hasil jang pa- ling teroetama ialah koeli2 boe- at industrie ini, boekan sedikit jang dapat dhidoepi.

Inilah tidak boleh dipandang enteng oleh sekalian pemimpin2 jg dibitjarakan tadi, hendaknja satoe sama lain, mesti RELATIE jang satoe memakai koesanja, jg satoe memberikan wangnja, jg satoe memberikan nasihatnja jg satoe menjerahkan kepanda- iannja ja ni: masileanan hansing hansing songon pangoea, masi- leanan poepoek songon datoeh, atau masiamin-aminan songon lampak ni gaol, masitoengkol— toengkolan songon boengkoelan, dimana dgn itoe sehingga meree pakan tjoeoep anggota akan ba- dan industrie itoe soepaja lantas dimoelai.

Tetapi siapa jg memoelai ?

Magneet jg paling besar jg di- harapkan disini, tentoe bestuur jg perloe lebih doeloe mengoeloe- kan tangan akan menarik tangan pemimpin-pemimpin lainnja.

Batak Bergerak poen bersedia.

BATARA SOBOE

## KETEL NASIONAL.

Manoesia itoe ialah satoe-satoe machloek jang termoeleia, tinggi boedi-pekertinja. Kenal pada jang baik dan boeroek. Dapat merasa akibatnja sesoeatoe kedjadian jang menjiksa dirinja dan selandjoetnja berhak melakoekkan sepak terdjandja mentja pai kemandjoean badan dan rochaninja jang berdasarkan atas keselamatan keamanan negeri.

Orang jang tidak bertindak menjangkirkkan kesoeokan2 jang membahajakan dirinja, anak tjoetjoenja dan bangsanja, pada toe boehnja sekali-kali tidak ada lagi mengalir darah kemoesiasan. Seakan-akan darah kambing atau darah bebek jg mengalir dlm toeboehnja, kalau tidak mempergoenakan kewadjoeban roch soetjinja, jaitoe pemberian Allah jang paling tertinggi diantara machloek2 di doenia ini.

Maka mendjadi perintah bagi kita, mesti mengedjar kemoelihan bangsa dan mendjoendjoeng tinggi akan kebenaran. Loeka2 bangsa kita mestinja diobati dan bertjita2 memperbaiki nasibnja.

Keloeah kesah bangsa kita jang diantaranya memperdengarkan: „peroe lapar“, „inheemsche rechtspraak diganti dengan badan pengadilan lain“, „maoe doe doek di kursi Volksraad“ dll, dengan djalan apa kita dapat perobahan?

Mentjapai ini semoeanja, boekanlah ada boeroeng darah membawak sendiri keharibaan kita.

Dengan kemoean sendiri, seorang tidak berhak ber-audientie, ke Bogor oentoek memperbitjarkan kepentingan2 bangsanja atas nama bangsanja, kalau tidak dioetoes oleh sesoeatoe badan.

Apa sebabnja bangsa kita tidak bisa mengkoeti bangsa2 asing di tanah air kita sendiri memegang peroesahaan2 dan industri2 besar?

Apa kita mesti tetap tinggal dalam goeboek goeboek ketjil jg tidak pantas didiami oleh manoesia, atau tidak ingin mempoenjai roemah2 ditepi djalan raja?

Maoe bersoeara di Volksraad atau mendjadi Edeleer?

Mestilah bangsa kita hanja hi doep dengan wang ampat sen sehari?

Kita berdosa kepada Toehan dan anak tjoetjoe kita, kalau kita tidak bekerdja bersama-sama dengan hati jang soetji oentoek ke selamatan bangsa dan tanah air.

Semoeanja kekoerangan2 kita, dapat kita peladjar bila kita be toel-betoel sekarang memakai alat seperasaan nasib dan kemoean oentoek bekerdja bersama-sama. Djalan seaman amannja akan mentjapainja mestinja kita mendirikan soeatoe badan jang berhaloean soeka bersama-sama

kerdja dengan pemerintah (cooperator) oentoek memperbaiki keadaan dan kedoedoekan kita sekarang, jaitoe badan jang perloe dipelihara dengan rapi zonder menjinggoeng sesoeatoenja.

Penjakit masyarakat kita mesti kita boeang. Actie loeat - isme dan marga - isme dilenjakkan! Karena, dengan „Silindoeng“ saja, sekali-kali nama bangsa Batak tidak bisa dipertinggikan, mestinja ikoet Tobalanden, Dairilanden, Zuid Tapanoei maoepoen Simeloengoen dan Karo dll.

Begitoe djoega tentang margaisme. Bangsa Batak boekan tjoema terdiri dari marga Loembantobing atau Sonakmalela; satoe diantara marga2 itoe tidak boleh ditinggalkan dan mendewa-dewakan jang lain.

Kalau kita soedah melenjakkan isme - isme terseboet, berartilah kebangsaan Batak mendjadi kokoh betoel. Rintangan-rintangan jang menghalang-halangi langkahan2nja dengan moedah bisa dite nd a n g!

Selain dari pada itoe, moesoe2 besar dari masyarakat seperti memperbeda bedakan agama dan faham2 djoega mesti disampingkan.

Haloean kita oentoek memperbaiki nasib, tidak memandang agama dan secte. Tegasnja asal kan ia bangsa Batak, walaupoen Christen, Islam dan penjemah berhalo, berhak memperdengarkan soearanja. Karena bila sesoeatoe perserikatan2 kebangsaan soeka mentjampoeri oeroesan2 agama, pekerdjajnja tetap roewet dan melambatkan.

Djika kita hendak menempoe djalan ini, rasanja Batak dan masyarakatnja dapatlah berdjwa dalam artian hidoep jang moelia.

Semoea machloek selaloe ingin memperbaiki keadaan penghidoep

pannja, demikian poeia dengan kita.

Mata hati kita, ada baiknja bila melihat betapa sifat semoea berkat keroekoennnja bisa mendokoeng toelang2 besar kesarangganja mendjaga keselamatan anak2nja.

Machloek ini, maoe bekerdja bersama-sama dengan kegiatan hati, mengapa bagi kita manoesia jang ada berakal boedi, soekar melakoekannja?

Boekankah keroekoenan hati itoe, sendi kekoeatan bersatoe sedang persatoean demikian ialah tangga jang teroetama bagai ke madjoean masyarakat.

Kiranjja oerailan ini mendjadi monster hidoep dalam hati sannoebari kita.

lah samboengan (vervolgsschool) kemanakah anak itoe pergi?

Tanggoeng atau tjanggoeng. Bekerdja membantoe orang toeanja beloem koekat baddanja. Pergilah kemana-mana berkeliaran, memperboeat sesoeaka2nja, sebab tidak ada teladan bagi dirinja. Kesoedahannja anak anak itoe mandja tidak dapat lagi meneroet kehendak orang toeanja jg baik itoe.

Apalagi kalau kita pikirkan, banjaknja bahaja jg datang dari loear jg dapat teroes memperkesa moreel (batbin) anak2 itoe.

Tjoba bandingkan banjaknja sekolah samboengan dengan banjaknja sekolah rendah jg bertiga kelas (sekolah zending, desa).

Pengadjaran apakah jg dapat ketika oemoer 6, 7 sampai 10 tahoen? Tjoekeopkah pengadjaran sebanjak itoe membawa anak-anak itoe nanti kepada pergoelan hidoep jang semporna? Tjoekeoplah pengadjaran sebanjak itoe, sendjata anak-anak itoe melawan godaan dari teman temannja atau dari Iblis?

Tidak heran djikalau banjak orang jg mengeloeh dan berkata: lebih baik dan lebih tinggi pengadjaran dahoeloe di sekolah sekolah zending dari pada jang ada sekarang ini.

Kenapa moendoer kebelakang? Dahoeloe moerid-moerid Seminarie Sipoholon dan Naroemonda itoe dapat disamakan dengan moerid dari Normaalschool. Tetapi sekarang? Hanja disamakan dengan moerid leergang atau [premie opleiding?]

Toean-toean pembatja jang terhormat. Boekan semoea bangsa kita dapat menjekolahkan anaknja ke sekolah Belanda, atau Vervolgschool. Orang-orang di kam poeng jang miskin itoe djoega bangsa kita sendiri. Boekan karena kesalahannja dia mendjadi miskin.

Dimanakah perkoempoelan politiek jang sanggoep memetjahkan soal jang penting ini?

Dari mana bisa dapat pemerintah tinggi di Batavia mendengar pikiran bangsa kita tentang soal Onderwijs ini, kalau tidak dari boeah pikiran satoe perkoempoelan politik?

Tetapakah kita tidoer selamatanja? Tidak mahoe lagi bergerak disebabkan hal-hal jang soedah laoe itoe?

Dari djoeh penoelis berseroe kepada bangsanja: Dirikanlah perkoempoelan politik keperloean bangsanja, hoe eer, des te beter.

X.

## Djiwa pemoe-da kita.

Berpoeloe-poeloe, ja bera-toes-ratoes orang antara bangsa kita jang telah pernah memikiran dan menoeatoerkan soal pemoe-da itoe. Itoelah tandanja satoe soal tengah hangat. Baiklah kalau di Batak Bergerak ini diichtiarkan sekali lagi mengemoe kakan soal hangat itoe, akan tetapi dilihat dari fihak djiwa? Barangkali berpahala djoega, sebab roepanja jang mendjadi soal pada pemoe-da kita ta' lain tjoema isi peroeanja, pakaiannja, roe mahnja, perkawinannja, atau hati perasaan roh mereka itoelah.

Djadi soal ini boekan soal bagak seperti sepatoe. dasi, pakaian jang mentereng sadja, melainkan djoega soal kebatinan. Tentoe sadjalah, soal pemoe-da dapat dipandang dari djoeroesan pentjaharian, pemerintahan negeri, masyarakat, akan tetapi pembatja akan melihat betapa podjok djiwa itoe poen membawa minat kita kesegala podjok jang lain lain itoe.

Manakah jang lebih penting, badan atau djiwa? Pertanyaan ini sama ertinja dengan pertanyaan, manakah jang lebih dahoeloe „Ajam atau telur ayam“? Badan dan djiwa itoe tak dapat dipisahkan, roesak satoe, roesak kedoeanja. Ahli filsafah selama doenia ini terkembang beloem djoega dapat memastikan. Seperti koetoeb o e t a r a dan koetoeb s e l a t a n, ialah doea koetoeb dari boemi jang sama [satoe]. Entah bagaimana letak hal ini pada hakekatnja itoe kita serahkan pada ahli2 fikir; akan tetapi dalam doenia jang fana ini tampaknya oleh kita badan dan djiwa itoe sebagai doea barang jang berbeda, akan tetapi berhoehoeong rapat itoelah sebab

ja, maka kesehatan djiwa itoe sama pentingnja dengan kesehatan badan, maka walaupoen bagaimana org memperkoet badan, oempamanja dengan permainan sport tennis, badminton, main bola enz. beloemlah tjoekeop esaha itoe, kalau keadaan dan kekoeatan djiwa diabaikan. Kebatinnan: akal, perasaan jang haloes boedi pekerti, sopan santoen, kebadjikan, ta'at, tobat dan lain2 itoe ada djoega, berharga djoega patoet djoega tjoekeop, dipelihara boekan, apabila kita mace mendjadi manoesia jang „beradab“. Jang kita poedji djoega sebagai peradaban, boekan ertinja roemah batoe, kapal terbang motor de luxe, serta pengetahoean sadja, akan tetapi djoega kekoeatan dan kebesaran djiwa.

Djadi tjita2 jang saja kemoekakan ini; pemeliharaan kesehatan badan, akan tetapi djangan diloe pakan kesehatan roch; disamping hygiene toeboeh, hygiene djiwa atau psychische hygiene. Dilihat dgn katja kesehatan djiwa ini, amatlah penting keadaan dan kesoesahan djiwa pemoe-da kita.

Pemoe-da kita didalam kesoesahan? Adakah hal ini dipikirkan orang dengan setjoekeopnja? Jj saja maksoedkan boekan kesoesahan tentang penghidoepan dan kedoedoekan dalam masyarakat, walaupoen penting sekali, melainkan roh mereka banjak jang melarat, jang sengsara, hati me rasa piloe, hina, sakit, kesal, den dam, bentji dan lain lain. Kaoem pendidik, orang toea, goeroe, leider gerakan pemoe-da dan lain lain orang jg banjak bergaoel dgn pemoe-da, tak boleh tidak mengetahoei poela hal ini. Adakah mereka kadji sebab sebab segala kesoesahan, kemalangan itoe sedalam dalamnja? Ertinja tidak setjara remeh seperti atjap kali terdjadi. Si anoe soesah hatinja sebab mengangoer, dan si Polan soesah hatinja sebab dia tidak tjoekeop makan atau lain lain.

[Ada samboengan] M. L. T.

## Koendjoengilah Toko Besi

Passerstraat No. 9 - 10.

### TAROETOENG.

Selaloe menjediakan roepa2 barang2 jaitoe :

a). Persediaan Tjat dari roepa2 warna moelai dari 1 - 10 K. G. Keloearan dari LINDETEVES-STOKVIS.

b). Persediaan tempat tidoer dari BESI. Roepa2 oekoeran.

c). Segala perkakas2 oentoek toekang Besi dan toekang Kajoe.

Sipemakai barang2 jang terseboet diatas ini, berarti menjangankan dan memberi keoentoengan. Persilahkan Toean2 beroeroesan dengan kita.

Menempoe dengan hormat,  
De Beheerder :  
Sintoea A. Sinaga.

## M. U. L. O.

### DISIBOLGA

Atas kehaoesan pendoedoek Sibolga dan Tapanoei oemoemnja, H. Ch. B. Sibolga memboeka satoe lagi pergoeroan di kota Sibolga jang mempoenjai l e e r p l a n :

### 1. M. U. L. O.

Pengadjaran menjeroepai M. U. L. O. Gouvernement, dengan lekas di oesahkan soepaja pergoeroean itoe, dapat di erkend oleh Pemerintah.

Moerid2 jg akan diterima tjoema jang sama tingkatnja dengan H. I. S. baik jang dari sekolah Gouvernement dan Particulier. Pada permoeaan C u r s u s jang akan datang (Augustus 1941), diterima tjoema boeat V o o r k l a s. Sedang pembajaran soedah ditetapkan meneroet:

- Entreegeld (oeang masoek) f 10.
- Oeang sekolah tiap boelan f 5-
- Oeang boekoe (leermid. geld) f 1-

### 2. H. I. S. AFDEELING DAN SCHAKEL AFDEELING

Menerima moerid boeat klas 1 dan 2. Sedang atoeran me masoekannja ialah:

- Entreegeld (oeang masoek) f 2,75
- Oeang sekolah tiap boelan f1,50 tot f2,50

Cursus dimoelai dari tgl 1 Aug. 1941.

### 3. MENTJARI BEBERAPA GOEROE

Ditjari dengan lekas, beberapa goeroe2 boeat mengadjar pada pergoeroean H Ch. B. Sibolga dikehendaki dari jang soedah berdiploma: Hoofd-Acte, H. I. K., K. S. atau jang sama dengan itoe. Gadji diberikan setjoekeopnja. Soerat2 boeat melamar pekerdjaan tjoema diadreskan kepada Bestuur P. H. Ch. B. Sibolga. Dan segala permintaan boeat itoe, ha roes disampaikan seloem tgl, 15 Juli 1941

Dari itoe, lekas ambil perhoehoeangan kepada Bestuur P.H.Ch.B. di Sibolga, baikpoen boeat memasoekkan moerid2 atau meminta p e k e r d j a a n soepaja djangan sampai kehabisan tempat.

Het Bestuur der H. Ch. B. Sibolga.

## Dirikanlah perkoempoelan politiek.

III

Pada boelan December 1940 N. I. O. G. mengadakan congress di Bandoeng.

Congres itoe memperbintangkan bagaimana tjaranja memperbaiki pengadjaran jang berlakoe sekarang ini, baik sekolah H. I. S. maoepoen sekolah rendah anak negeri.

Toean P. Post, Directeur dari H. I. K. Bandoeng mengemoekakan satoe oesoel soepaja satoe roepa sadja sekolah rendah jang berbahasa Belanda. Dan disampingnja itoe hendaklah didirikan sekolah rendah Indonesia jg ber bahasa negeri jang mempoenjai enam klas atau lebih, mempertinggi deradjat sekolah2 jang ada sekarang (sekolah desa, sekolah zending, sekolah gouvernement enz). Basis sekolah2 baroe ini ialah angan2 (toedjoean) democratie, jg membawa moerid2nja nanti kepada bathin persaudaraan.

Seloe sekolah2 zending di negeri klt mendapat Subsidie (1925?), maka pengadjaran jang diterima moerid ada lebih tinggi dari jg ada sekarang. Dahoeloe tidak ada sekolah jg hanja ber tiga klas sadja, tetapi ada 4, 5 atau 6 klas.

Boekti kebenarannja itoe, dapat kita lihat dari anak Batak jg pergi merantau mentjari pekerdjaan, atau dari ambtenaar atau beambte jg bekerdja di Gouvernement sekarang ini, atau dari bagian particulier jg beroesaha sendiri, seperti soedagar, toekang enz. Sanggoep mengerdjakan pekerdjajnja masing2.

Tetapi sesoedah sekolah zending itoe bertiga klas sadja, apakah kelihatan sekarang ini?

Beroemoer 9-10 tahoen sianak itoe, soedah meninggalkan sekolah. Tidak sanggoep meneroskan peladjarannja ke seko-

# Dictator Benito Mussolini (1883-sekarang).

(NADRUK VERBODEN)

IV

Djikalau pegawai-pegawai ting- gi berkelahi, dia panggillah me- reka didalam kamarnya yang be- sar. Mereka disoeroeh doedoek bermoea moeka dekat satoe me- dja toelis serta menoeakkan apa- apa kesalahan lawannya berkelahi itoe. Pada waktoe itoe doe- doek poela Mussolini dekat me- reka serta memeriksa benar-be- nar bagaimana moeka mereka sa- toe satoe pada waktoe itoe. Se- soedah itoe dia periksa foelis- san mereka itoe dengan satoe benda dari gelas membesarkan hoeroef-hoeroef itoe (loupe). Ten- tang ini ada kependalannya sebab soedah dipeladjar dahoeoe

Banjak orang menjakikan, ba- hwa Mussolini masoek golongan orang yang tidak mempertjaja ke- adaan Toehan Allah. Beragama- tidak diperloekan. Pada soea- toe ketika dia berkata kepada se- orang journalist, bahwa dia amat heran memikrkan pekerjaan Jes- us, sebab meskipun soedah le- bih dari 2000 tahoen soeotah dia meninggal, ada lagi lebih 400 millioen pengikoetnja. De- ngan itoe dia membanding ban- ding kekoetan doenlawawi dgn angka-angka sebanjak itoe. Me- mang keheranan seroea itoe ha- roes kita sesalkan.

Soesoedah lewat tahoen 1935 Mussolini menarik diri dari te- man seperdjandjannya. Ehiopia yang tidak berjaja itoe dikepoeng dan mendjadi mangsanja.

Pada ketika itoe dia toendjoek kan kependalannya menarik hati publik memertjaja oetjapannya Seorang djoeroe kabar bernama Zischka menoeelis sebagai beri- koet :

"Mussolini memperlihatkan di- rinja diserambi moeka singga sa- nanja dan bersoera kepada pu- bilek yang beriboe riboe itoe : Bangsa Italia soedah me- boet kedoeoekan tinggi dengan darahnja sendiri, kedoeoekan mana moesti dikembangkan dan didjaga benar benar dengan alat sendjata".

"Soekakah kamoe memerting- gi kekoesaan kita itoe ?"

Orang-orang yang berpoeloeh riboe itoe yang berdiri dimoea istananya itoe menjerokan dgn soera yang amat njarang: "Ja !" "Soempah yang soetjikh itoe?" "Ja, ja, ja !" jawab publik.

## PAGAR MAKAN TANAMAN.

Bila Naheongstraat Tarotoeng atjap kali mendjadi inlitan poli- si disebabkan baone2nja pendjoe- dian disana, boekanlah mendjadi perhatian bagi pendoeoeknja, karena abang hamba wet toe- roet djoega memaikan rol.

Begitoeah pada tgl 23 ming- goe/jl seorang dari pehak polisi telah mentjari seorang college- nja. Karena ia roepanja soedah pajah mentjapai colleganja itoe japoen memasoeki satoe kedai di Naheongstraat.

Tetapi soeodah pintoe dari sa- lah satoe kamar di boeka lapoen mendjadi terkedjoe, karena org2 yang berada dalam kamar itoe la- ri poentang-panting dari djende- la dan abang polisi yang ditjari itoe toeroet djoega terbang via djendela tadi.

Boekan lagi mendjadi kehera- nan bagi kita, walapoen Nahe- ongstraat terdengar sebagai Mon- te Carlo karena abang hamba wet toeroet djoega tidak meng- hargakan wet.

## KODRAT ALAM

Di Djawa Timoer, masoek doe- soen Oedan Awoe, daerah Ngoe- noel, seekor sapi telah melahir- kan anaknja berkepala "manoe- sia".

Tetapi karena anak sapi ini tidak lama oeslanja, maka obat

"Apakah kamoe soedah dira- patkan oleh soempah ini kepada Allahmoe dan kepada sesama- moe ?"

"Ja, ja, ja", orang berseroe da- ri segala soedoel.

Seldadoe-seldadoekoe, berilah hormat kepada Radja kita !"

Poeblek itoe menjerokan : "Viva il Re = Hidoepiah Radja."

Orang banjak itoe berdjalan menoeoedje istana Radja. Sesam- pal disana berseroe-seroelah me- reka: "Imperatore, imperatore, Salute imperatore !" Berpakaitan pakaitan kebesaran berdirilah Ra- dja itoe yg soedah diangkat men- djadi Keizer baroe soeodah le- wat 1460 tahoen, diserambi moe- ka istananja, menghoeloerkan ta- ngan memberi hormat kepada publik itoe serta menangis dan tidak dapat mengeloearkan sepa- tah katapoen . . .

Soesoedah itoe ada orang berta- nja kepada Mussolini, apa dia pandang Napoleon sebagai tela- dan oentoek dirinja. Djawabnja : Tidak, boekan sebagai teladan, tetapi sebagai nasehat.

Djikalau dia ingat atau perha- tikan benar2 oetjapannya itoe, ten- toe bangsa Italia tidak menang- goeng begitoe banjak sengsara dan kehinaan.

Bangsa Italia dapat dimisalkan sekarang seperti orang yang dja- toeh dari goenoeng. Berdjoeta2 mendjadi korban. Kekalahan me- lawan bangsa Grieke, masih ba- roe lewat. Menjerahkan diri ke- pada kawan seperdjandjan, itoe lah membawa bangsa Italia kepa- da djoerang yg sedalam2nja.

Seroean "Hosanna" soedah le- njap. Tetapi seroean: "palang- kaniah dia, palangkanlah dia" nanti menjoesoel . . .

Kedoeoekan yg tinggi itoe soe- dah kendoer. Lyble soedah hi- lang, Ethiope hidoep kembali, darah anak Italia mengalir di Albanie, kapal2 tenggelam dite- ngah laetan, sengsara ratap ta- ngis yg tiada dapat ditoeelikan . . . kedegaran.

Mussolini . . . Sc transit gloria mundi = aldus gaat de glorie der wereld voorbij.

(Disalin didalam bahasa Me- lajoe dari Ind. Weekblad).

X

obat soedah diberikan soepaja tetap keadaannya oentoek diperli- hatkan kepada oemoem.

## MULO berhak hidoep di Sibolga.

Dari Sibolga dikabarkan:

Kalau soedah dapat djam 1 si- ang di kota Sibolga, dapatlah ki- ta melihat didjalan2 raja anak2 yang beriboeriboe djoemlahnja, simpang sloer hendak pergi ke- roemahnja maslag2. Dari djoem- lah moerid-moerid itoe tidak sa- lah kalau disoel hampir 250 orang doedoek di klas yang ter- tinggi di sekolan2 reodah.

Makin kita perhata n gerak moeka mereka, penoechlah pengharapan mereka melandjoet- kan peladjarannya pada sekolah- sekolah samboengan oempamanja sekolah MULO, Landbou- wschool, Ambachtschool dll. Kebanyakan dari mereka soedah lama merenoengrenoengan men- jamboeng sekolahnja pada cur- sus yang akan datang. Maloem- lah anak-anak zaman sekarang yg tidak memikr kemampuan orang toeanja, mengongkonnja pada se- kolah-sekolah samboengan diloe- ar kota Sibolga, yang berpoeloeh poeloeh roepiah djoemlahnja tiap tiap boelan.

Sekarang marilah kita perhati- kan kemaean anak anak kita itoe yang banjak diantaranya sang

# DELI HOTEL

Luitenantsweg No. 27-29 Medan.

Parborningan na dengen toe angka toean2 dohot na mora2 na ro toe Medan. Sipanganon na tabo dohot kamar na ias hoehoet mangoeroes pardalanan ni motor toe Atjeh, Tapanoeli dohot toe Ford de Kock.

Horas be !

De Beheerder,  
ABDUL RAHIM S.M.

## Taylor:

MARTHIN SIMANDJOENTAK

## TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaian seperti: Jas, pentloon dan pijama. Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas, dan pentloon dan pijama.

## Reparatie Atelier

en Werkplaats.

## Kenan Sitohang

HOETABARATSTRAAT No 8 Tarotoeng

Mempoenjai toekang jang pandai boeat reparatie auto2, motorfiets mag- neet, dijammo, machin toelis, gramaphoon, senampang d, l. l. Ongkos dikira dengan pantas.

Mendjoel perabot2 roemah dan muziek Instrumenten, jang diperboeat orang Batak Indonesier jaitoe: Jazband, String Bass, Banjo guitar, viool, guitar dan krontjongs.

Djoega mempoenjai toekang jang soedah faham oentoek memperbaiki harmonium dan perkakas muziek ser- ta mendjoel harmonium jang baroe dan 2de hands.

Persilahkan beroeroesan sama

## M.O.S. Soemoeroeng.

Meubel en Muziek Handel

WILHELMINA STRAAT No 25  
Tarotoeng.

## Hotel en Restaurant Padang

Wilhelminastraat No. 38 Tarotoeng

Kalau toean-toean (engkoe2) bertemasah di kota Tarotoeng, datanglah makan dan menginap di Hotel ini. Sedia makanan dan djoeda2 jang sedap2 masakan Islam. Kamar dan tempat tidoe bersih. Pemandangan bagoes dan memoeaskan.

Penerangan Electric en Waterleiding.

## OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

Molo botoel hamoe naeng tongam, beasa so ro hamoe toe partoeangan sipatoe na tarsoerat di gindjari? Hea do i tondong? Beta ma toe Bangso i!

## GAJOES PANGGABEAN

goep memperdalam pengetaho- annja dengan djalan menjam- boeng sekolahanja keloear kota Sibolga. Tetapi disebabkan kea- daan oeng tak mengidjinkan, anak anak kita itoe terpaksa me- masoeki barisan pengangoeran jang moengkin melakoekan peker- djaan jang tidak ditingini seperti mentjopot. Sekranja ia pergi memboeroeh pada Firma firma disana dan pada kantoer lain- lain, pengetahoan jang maha- tanggoeng itoe tak mengidjinkan. Lebih menjedihkan lagi ialah kalau mereka mendjadi kro- e h2 keadaa badannja bertenta- ngan dengan pekerjaan2 jang berat tegannja sekranja moerid moerid itoe tidak lekas ditoe- long berartilah mereka akan ma- soek djoerang pengangoeran.

Pada tahoen jang silam, pen-

doedoek Sibolga, soedah beroesa- ha soepaja disana, didirikan be- berapa pergoeroean2, vakschool dan MULO. Niatan pendoe- doek Sibolga soedah memang pa- da tempatnja, kerna Sibolgalah satoesatoenja kota jang paling besar dan tboe negeri dari Tapa- noeli, tetapi selama itoe jnlatan tadi tinggal pengharapan sadja. Dewasa ini kita dengar chabar jang soedah mendapat kepastian, bahwa di Sibolga ba- kal berdiri satoe pergoeroean yg mempoenjaj leerplaan MULO kepoenjaan H Ch B. Berdirinja pergoeroean itoe berartilah menoe- long pendoeoek di lapangan Onderwij. Pendoeoek Sibolga tidak lagi mendjadi keheranan bagi kita bagaimana terima kasih mereka dan mengoetjapkan sju- kur kerna pertolongan ini. Seko-

## TEROPONG NATIONAAL

Tepoeng kandji

Hampir semoea daerah daerah di Tanah Batak menoeboehkan cassave (ketella = gadonghae) dengan soeboer.

Didaerah Pakkat tanaman ini amat memoeaskan hati Pa- man Tani. Lantaran tingginja dan besarnja batang cassave disana, anak anak tidak oesah kwaliir memandjainja.

Di Bataklanden cassave ini banjalah kita pergoenakan me- nambah perbekalan (nasi) sedang- kan mempergoenakannya kelain djoeroesan beloeom lagi ditjari- kan. Lebih dari 95 pct dari pen- doedoek menanam cassave ini, sehingga tidak salah kalau dise- boet barang ini soedah mendjadi overproductie (lebih dari tjoe- koep) dan harganja poen men- djadi rendah sekali. Wang jang didapat tidak sepadan lagi dengan keringat jang dikeloearkan !

Kiranjja harga jang mengeljiwa- kan ini dapat diperbaiki, kalau cassave ini kita djadikan mendja- di tepoeng kandji precies kwali- iteinja seperti yg didjoel da- lam toko toko Tiong Hwa dist- ni.

Oentoek memperboeat tepoeng kandji dari cassave ini, tidak oe- sah memakai teraga masin atau kapitaal besar. Rasanja dengan wang lebih koerang 2 perak, soe- dah bisa membeli perkakasnja dengan sederhana.

Di poela Djawa, kaoem pe- rempoean2 (gadja) mengerdjakan tepoeng kandji ini dan didjoel- berkati kati kepada toko2.

P a' T a n i kita distini soe- dah seharoesnja memperhatikan hal ini, soepaja bisa menambah penghasilan.

Siapa siapa diantara para pem- batja, jang ingin mengerdjakan peroesahaan ini, kita sedia mem- berikan keterangan2nja yg lebih pandjang.

DATOE PENAWAR.

lah jang mempoenjaj leerplaan Mulo itoe berhaklah hidoep di Sibolga dan ta salah sekranja kita seboet pergoeroean ini di- bandjiri moerid2 dari sekeli- ling Sibolga dan Tapanoeli. Hi- doeplah pergoeroean kita!

Memperboeat Politoer hitam

(Vernis hitam berkilat)

RESEP.  
colophonium (hars) 25 gram  
schellak 50 "  
brandspiritus 500 "  
zwartsel (ijrit-lampoe) 5 "

Keterangannja:  
Dalam 500 gram (setengah li- ter) brandspiritus dimasoekkan 25 gram colophonium dan 50 gram schellak soeodah dilahoek kan lebih dahoeoe. Digoenijang soeodahnja disaring. Setelah itoe tjampoerlah dengan zwartsel (ij- rit lampoe) banjaknja 5 gram.

## „Angkatan Moeda“

Telah sampai di medja kita madjallah boelanan „Angkatan Moeda“ jang dikeloearkan oleh „Perda“ (Pergaboengan Pemoe- da) Medan

Madjallah ini mementingkan soal2 kepemoedaan, dan soeoa- toenja jang berhoeboeng dengan bahasa, kesoesastraan, kesenian, sedjarah, pengetahoan oemoem, dengan tidak sekal2 membitjara- kan soal2 jg mengenai politiek.

Harga langganan kepada ang- gouta senomor f 0,12 dan diloe- arnja anggout f 0,90 oentoek 6 no- mor.

Alamat Red. & Adm. Oude Passar Loods Medan

Dengan ini, bertambahlah satoe alat bagi pemoea2 kita oentoek meloeoekkan tjiptaan hatinja dan bisikna soekmanja.

## MUTATIE B.B.

Atas nama weekblad „Batak-Bergerak“ di Tarotoeng, memperma'loemkan kehadiran t. t. telah meangkat wakil2 kita sebagai Agent dari soerat kabar ini ja'ni :

- 1e Toean W. F. Samuel Sihombing boeat di Medan.
- 2e Toean Lucius Sihombing boeat Porsea dan sekelilingnja, dan
- 3e Toean Albinos Loembantobing boeat Hoogvlakte van Toba (Siborong2). Se dang dilain2 tempat jang beloem kita seboet disini, masih didalam pertimbangan lagi oleh sebab bajak soerat2 jang meminta boeat djadi Agent. Dengan ini, bolehlah dengan laungsoeng toean2 para langganan beroeroesan dengan agent kita tsb baik dalam oeroesan abonne dan advertentie.

## DIRECTIE B. B.

### Padi di Silindoeng.

Pendoedoek Silindoeng, sekurang sedang asik memolong padi, karena soedah tjekoep mang.

Sawah setahoen ini agak loemajan djoega, tidak begitoe banjak jang menggangoe, seperti sedialaka, seialoe diganggoe air bandjir dan angin keras.

Roepanja kalau tepat pada waktoenja toeroen kesawah, dapatlah mengelakkan moesim jang tidak bersesoealan dengannja.

### Militie Indonesia.

Pemerintah telah setoedjoe menerima rapport dari Weerbaarheidscommissie soepaja meadakan beperkte Inheemsche militie di Indonesia.

Menoeroet isi ordonnansi jang hendak ditetapkan itoe, jang ma soek dalam militie terseboet, ialah:

- 1 Sekalian lelaki pseudoedoek Hindia-Belanda, tapi rakjat Belanda, tidak masoek rakjat Belanda bangsa Belanda dan jang akan ditetapkan boeat itoe dengan Verorde ning Pemerintah.
- 2 Sekalian beroeps-militairen jang diperhentikan dengan hormat dari angkatan darat dan angkatan laeet.

Watas oesia dari orang orang itoe banjalah terdiri dari 18 ta-hoen sampai 45 ta-hoen. Dalam waktoe perang menganjam dan dalam lain lain keadaan loear biasa, ketika mana Gouverneur Generaal boleh memandjangkan tempoh (termijn) diensplicht dan boleh menetapkan djoemlah diensplichtigen jang diterima ma soek menoeroet peratoeran jang akan ditetapkan dengan Verorde ning Pemerintah.

Lamanja oefening pertama boeat angkatan darat dan angkatan laeet masing2 palling lama 12 dan 18 boelan, sedangkan oefening2 oelangan masing2 100 dan 120 hari. Oerboek onderofficier2 menoeroet perloenja palling ting gi 148 hari.

Orang orang jang soedah masoek militie (diensplicht) moeng kin poela dikirim mendjalankan diens diloear Indonesia, jaitoe dalam waktoe perang, ada ba haja perang dan lain lain peristiwa loear biasa.

Mereka mendapat hak pensi oen dan onderstand boeat dirin ja dan anggaut2 keloearga.

Selain dari itoe, menoeroet Ren tjana Keterangan dari Voorstel Pemerintah, militie Indonesia itoe adalah terwatas beperkt. Tidak ada maksoed meadakan satoe diensplicht oemoem karena pada waktoe ini beloemdirasa perloe benar. Hanjalah bagian ang katan darat bisa mendapat per tambahan dari militie itoe bila perloe, sedangkan pada bagian2 angkatan laeet dan darat diang gap beloem perloe.

Pemerintah bermaksoed men-

djalankan militie ini di poelau Djawa dan disesoeatoe tempat jang djanggap penting ditajah Seberang. Djadinja daerah2 jg dipandang tidak berbahaya letaknja, militie itoe tidak didjalankan. Karena itoe, lebih dahoele d adakan kesempatan menerima orang jang meminta sendiri djadi militie.

Persetoedjoesan Pemerintah tentang meadakan militie Indonesia, tentoe disamboet dengan gembira, karena soedah lama didam idamkan, berhoeboeng poela dengan kepentingan2 di masa sekurang keadaan peperangan jg semakin mendjalar ke Timoer.

Bagaimana pemandangan Volkraad dengan renjana Pemerintah itoe, kita sama menoenggoe.

-0-

## Sambil berhemat,

oesaha koeem iboe madjoe. PENTING!

Spesiaal boeat daoen rokok ter lebih diwaktoe zaman malaise

Isaplah DAOEN-GAMBIR keloe-aran dari Siandorandor Dolok Martimbang Tarotoeng. Daoen-ja sangat tipis ampir seroeapa bagaikan Kertas rokok dan djoega tidak mendatangkan Batoek.

Lekas atoer pesanan kepada toean :

**Hennerick Sihombing**

Sibogaweg No. 48 Tarotoeng.

Menoenggoe dengan hormat!

## HANDELSCURSUS

(Opleiding Handelspractijk)

2 TAHOEN.

Pergoeroean ini mendidik pemoeda dan pemoedi kita dalam ilmoe dagang (Handelswetenschappen). Mereka jang soe dah loeloes dari pergoeroean ini dengan penoeh kepertjajaan sanggoep berdiri sendiri dalam perdagangan, atau mendjadi boekhouder, handelscorrespondent, atau mendjadi employe pada kantor2 Dagang dan Bank.

Peladjaran:

Nederlandsch, Engelsch, Maleisch, Ned. Handels-Eng. Handels-, dan Ma-, Handels-correspondentie, statistiek, staatsinrichting, verkoop-kunde, Typen, stenographie, Boekhouden, Handelsrekenen, Handelskennis en recht, Handelsaardrijkskunde, kostenleer, Reclame en etalage-kunst.

Pergoeroean ini berarti menoeloeng poetra dan poetri kita djangan sampa semoeanja memasoeki barisan pengangoeran.

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah loeloes dari sekolah2 H. I. S. Schakelschool dan lain2 jang seroeapa deradjatnja.

Wang sekolah f3,50 Wang boekoe f1. Entreegeld f7,50

Cursus dimoelai dari tanggal 1 Aug. 1941

### SEKOLAH GOEROE

(KWEKSCHOOL 4 TAHOEN)

Berhoeboeng dengan madjoenja pergoeroean2 sekolah rendah pada masa ini, maka goeroe goeroe selamanja kekoe rangan.

Oleh sebab itoe, masoekkanlah anak Toean dalam pergoeroean kita, jg sanggoep nanti mendjadi goeroe pada sekolah2 H. I. S. Schakel dan lain2.

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah tammat dari sekolah sekolah rendah jang sama deradjatnja dengan H. I. S. Wang sekolah f5 Wang boekoe f1. Entreegeld f10.

Cursus moelai pada tanggal 1 Aug. 1941

Soerat2 diadreskan kepada:

**BESTUUR H. CH. B. TAROETOENG.**

## PROF: THABIB ABDUL HAK

MADRASSTRAAT NO 22 MEDAN

TJAHAJA NASIB.

ASTROLOOG ILMOE BINTANG KHOAMIAH PENHIDOEPAJANG AKAN DATANG

Apakah toean2 dan njonja2 soedah melihat peroeentoengan serta nasib jang soedah laeet sekarang dan akan datang. Kalau beloem, tjobalah datang ketempat saja a'au boleh pang gli diroemah boeat diperiksa menoeroet ilmoe perhitoengan bintang, serta keadaan dari sesoeatoe orang seperti, pekerdjaan, perkawinan, pertjintaan. Roemah langga, dan examina, ten anak anak djoega memberi Advies tentang keadaan peroeentoengan serta lain2nja. Menoesia terlahir semoesa beserta dengan peroeentoengan ini. Semoesa diketahoel tjoe ma nasib itoe ting gal djadi sesoeatoe rahasia dari sesoeatoe orang dengan per hitoengan ilmoe bintang (ilmoe—abdjad) dapat ditjeritakan itoe rahsia tersemboeni zonder menjinggoeng kekoeoesaan Toehan.

Poebliek jang tinggal diloear kota, kita bisa periksa dengan djalan soerat—menjoerat tetapi mesti kirim nama, ting gal, boelan dan ta-hoen berapa dilahirkan atau kira2 oemoer berapa dan pekerdjaan dan mesti kirim oelang lebih doeloe f2 25 [doea roepiah doea poeloe lima cent] boeat org kota.

Djoega kita sedia batoe tjintjin jang tjotlok dengan toean dan njonja2 poenja lahir dan bintang.

Dan bisa mengobati segala penjakit.

Specialist Aambeien (bewazir) atau Lal Gwa Titji. Tanggoeng didalam 15 hari bisa bikin baik zonder potong dan bisa mengobati segala penjakit laki laki dan perempuan. Obat2 bisa dikirim dengan remboers tetapi mesti kirim oelang lebih doeloe f2 50 [doea roepiah lima poeloe cent]. Kalau tajak harga obat, mesti kirim Franco f0.10.

Saja tidak pake agent2, kalau orang pakal nama sal, djangan ambil peritjaja.

Djoega boleh panggil didalam atau diloear kota enkost di reken dengan pantas.

Menoenggoe dengan hormat.

Djam bitjara :

Pagi2 djam 8—12 siang.  
Sore djam 4—7 malam

## Di boto hamoe do?

Ia sahiti BAWAZIR manang AAMBEIEN, i do naginoaran na SAHIT RODJAN. Mansai djoerboet do sahiti toe pongloeon. RODJAN i, songon daging na toeboe do i diharoearan ni na pinangan (santab.).

Halak na hona sahiti RODJAN ndang hea marsonang sale leng di ngoloena, tarlobi ditingki laho toe WC mansai hansi sitoetoe ala pir do na naeng haroeari, pola do tahe ingkon mar moedar. Godang balak na mandok sahiti „Berak Darah“ manang baro boeat i, hape ndang.

Molo tingki toe WC sipata do haroear „djoeboer“ (songon djoehoet na tarlamba). Alai molo so haroear i hilalaon ma so ngon na magoerbak. Godang di petanda2 na asing songon: Ga tal ditopi ni haroearan i, sipata songon monmon gedegeder, marbalga sloebeen songon na masoek angin. bohil bane2, ndang sonang pangkjalalan.

Sipata olo 2 manang 3 hali laho toe WC. Djala pola mardjomdjom dibagasan kakoes i

Djala molo so laho toe WC menegal moese do toe ha hipason, ai gabe songon i do dibagasan boetoeha, djadi toe boe moese ma ragam2 ni sahiti na haroear, songon: Tok ni oeloe ditingringi hollholl, baro boeni din

Asa toeng sipanegal do sahiti RODJAN i toe pongloeon Alai oenang pola biar roha ni manang ise na hona sa hit sisongon i, ai boi do oebattannami sahiti RODJAN. djala ingkon maloem dibagasan manang piga ari, ndang pola di Operatie

Halak na doeng hoeoebati hami, nilehon do soerat ha torangan mandok na so djadi manombo be sahiti i. Tar so ngon soerat djaminan do i.

Asing silan sahiti RODJAN, noenga doeng hoepamaloem hami sahiti: Baro, Hosa na pondjot, boetoeha magoerbak, sa hit gonting, ringring (Rheumatiek)-astma (pondjot hosa), Magoetahon moedar. Nandang morgogo. Doeng i angka ala ni oelaon harorangan pe boi do maloem hoebahen hami. Boti moese angka sahiti2: Tok ni oeloe. Malaria dohot angka na galat—galat.

Boro boro na so hot haroro ni boelanna boi do pinatoe re, songon i moese molo adong nasega di isi ni sloebeoni angka ina. Laos so rade do:

Oebati ni ina na ringkot roha asa mardakdanak. Oebati ni ina na doeng denggan pematangna asa denggan tingki sorang poso—poso.

Oebati ni ina na baroe hipas asa moelak gogona moese: SPHERMATORIA manang SAHIT DJIRIAN.

Nandang binoto aha goar ni sahiti i dibata Batak. Alai sahiti na roa do i. Sahiti marbingkas do ala ditingki haposoon ma djotdjothoe ndang boi mangaradjal dirina, tarlobi ala malo mohoe rohana mandjaha romans.

Tanda2 ni sahiti sisongon i mangluethon hatorangan ni t B. Bagan thabib Specialist „Djirian“: Haroear bontar tingki mangambolongkon aek ni inoem, oeloe sal tok modom ndang sonang djotdjoet marnipi mangoelahan harorangan roha ndang sonang boetoeha marbalga ndang roha mangan monceton—dok malas d i.

Sahiti sisongon i (sahiti Djirian) noenga dapot hami oebati na djala dibagasan manang piga ari ingkon maloem. Noenga godang soerat poedjian hoedjalo hami ala mangoebati sahiti sisongon i.

Ha'o angan na goemandjang boi dapot molo ditongos franco arga f0.10 Angka na mangido asa tinongos oebati Remboers ingkon djoemolo wang f2.50 Ongkos paresohon dohot arga ni oebati boi mardame.

## THABIB N. M. Muhamed Rawal.

Luitenantsweg No. 76—MEDAN

Inpati Sotoeng di it2 Adres na di gindjang i.  
NB. Thabib B. BAGAN na tanggal di Padang tempoean hlan noenga moelak moese toe Medan.

## W. PANDAPOTAN.

Tjong Jong Hianstraat No. 22.

MEDAN.

Persediaan dari segala matjam Machin Singer. Machin toelis dari segala merk. Tempat tidoer model Ingeris dan Soerabaya. Piano dan Orgel. Djoega sedia segala matjam. Koersi, medja dan lemari boeat perhiasan roemah tangga. Harga berdamai.

Menoenggoe dengan hormat!

## SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberapa ta-hoen memperboeat peroesahaan „MARMER—MERK“ boeat spesiaal mengoekir dari „Letter“ dari berbagai roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toean-toean dan njonja-njonja. Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga menoeroet pesanan. Persilahkan t. t. atoer pesanan.

## BE SENG HOAT

FABRIEK SABOEN

Loemban Tobingstraat No 10 Tarotoeng

Mengeloearkan roepa2 saboen jaitoe: Saboen petak, saboen lilin saboen balok

Didjoeal ketengan dan berpeti

Harga boleh berdamai

Bertangganan, menambah keoentoengan.

# „BATAK BERGERAK“

LEMBAR KEDOE A.

## Oesoel mentjapai Persatoean Kristen Indonesia.

„SEMANGAT BAROE“ jang terbit tgl 3 Mei jbl. no. 18, setela beberapa kali memoeatkan toelisan2 meandjoerkan membangoenkan Persatoean Kristen Indonesia, jang nampak mendapat persatoedjoean dari setiap pendjoeroe, dinjatakan djoega beberapa dari Abonnementnja berkirrim soerat menjatakan setoedjoe nja atas tindakan itoe, maka pengoesaha S. B. menjarkan ma' loematnja, soedi menjediakan di rinja dan lembaran soerat chabar itoe djadi perantaraan membangoenkan parsatoean jang dimaksoed.

Antara ma'aloemat itoe berboenji:

„Oentoek memberi sifat jg lebi njata lagi dari masjarakat Kristen jg setoedjoe dengan persatoean kaoem Kristen, maka baiklah djika dibeberapa tempat, dimana lebih dari 10 orang Kristen bersetoedjoe dengan maksoed kita ini, didirikan soeatoe subcomite atau comite ketjil. Comite Ketjil ini pengoesnja terdiri dari 1 Ketoea, 1 Penoeis, 1 Bendahari dan paling banjak 3 orang Pembantoe. Jang boleh doedoek dalam Comite Ketjil ini orang lelaki atau perempuan.

Maksoednja mendirikan soeatoe comite ketjil ialah soepaja dikemoedian hari Comite Besar dapat membikin perhoeboengan dengan pengoes2 comite-ketjil tadi goena mengadakan persediaan, goena mengoesoes sagala pekerdjaan goena badan terseboet.

Membangoen comite-besar itoe adalah soeatoe pekerdjaan jang gampang, karena Semangat Baroe sekarang dapat mengetahoei, bahwa para djempolan2 kita di Betawi sekarang bersedia oentoek bekerdja bagi masjarakat Kristen! Diantara mereka ada jang berkata: „Djika masjarakat Kristen soenggoeh memboetoeahkan akan tenaga kita, maka adalah soeatoe kewadajiban kita oentoek menerima permintaan sdr-sdr kita tadi. Djika tidak, maka kita berdosa terhadap mereka tadi“.

Oedjian jang pertama telah kita toetoeakan, ialah membangoenkan comite-ketjil dan sekarang kita hendak madjoekan oedjian jg kedoea:

Baiklah comite-ketjil ini mengoempolkan oeng dan seloe roeh pendapatn ini haroeslah dikirrimkan kepada „Semangat Baroe“, dgn disertai soerat ketevantwoording tentang penerimaan oeng tsbt. Oeng ini, djika Comite Besar soedah berdiri, haroeslah diserahkan kepada badan terseboet.

Oeng jang dikoempolkan dari seloeroeh Indonesia itoe haroes dipandang sebagai soeatoe bewijs atau boekti, bahwa kaoem Kristen itoe dengan soenggoeh soenggoeh mendedjar akan tertjapainja Persatoean Kristen tadi dan tiada merasa sajang lagi oentoek mengorbankan sedikit oeng goena membangoenkan badan jang besar itoe.

Oesoel jang ketiga dari S. B. ialah:

Oentoek mendirikan Comite-Ketjil terseboet haroeslah orang melangsoengkan soeatoe malam-pertemoean jang, seboleh-boleh haroes dikoendjoengi oleh beberapa golongan kebangsaan.

Soepaja pertemoean tadi dapat dilangsoengkan berbareng, baik djika pertemoean tadi dilangsungkan pada hari SABTOE, tanggal 7 JUNI 1941 dan dimoe-

lai dari djam 7 presies.

Djadi S.B. mengharap agar di tiap-tiap tempat pendoeoek Kristen Indonesia hendaknja serentak di tempatnja masing2 mengadakan koempoelan (Comite ketjil) membijarkan bentoekan persatoean itoe, dan masing2 Comite itoe memboeatrantjangan jang ditimbang baik2 boeat soesoenan persatoean besar jang di toedjoei, dan mengirimmkanja ke S.B. di Jacatra, jang mengoempolkan semoeanja dan jang mikirkan pendirian soeatoe Comite besar pengoesoesnja disana.

Seroean dan adjakan soetji dari S. B. terseboet, wadajib mendapat samboetan jang mengembirakan dalam golongan kita kaoem Kristen Indonesia di tiap-tiap tempat, dan pendoeoek Bataklanden poen diharapkan djoega mementingkan oesoel ini dengan perhatian sepenoehnja, djangan ajal lagi, di Sibolga, Taroe toeng, Siborongborong, Balige Samosir, Sidikalang, P. Siantar Medan dll.

Pembawaan nilai persatoean besar jang dimaksoed ini bila soedah terdjadi, agaknja masing2 kita dapat maaloem besar faedahnja, sebagai pelindoeng dan pendjaga keselamatan perdjanaan hidoep kita, sebagai lampoe penerangi dalam toentoetan memperbaiki masjarakat golongan kita jang masih goejah [goeram] dlm pemandangan internatoemaal, ichtiar memperkoeat peragamaan, onderwijs dan pereconomian serta memahamkan kewadajiban dalam ilmoe pemerintahan.

Ada benarnya tindakan S. B. terseboet jang meminta lebih doelo perhatian golongan kita dari tiap pendjoeroe Indonesia, sebagai meletakkan oekoeran (thermometer), meekoer panas djinginnja, sadar tidaknja golongan kita boeat menoentoet kepentingannja masing2 dan keperluan bersama, sebagai patoetnja tiap2 orang Kristen wadajib mementingkan persatoean (persekoetoean), terlebih2 antara sesama.

Seroean diatas wadajib diterimah dengan gembira hati oleh tiap2 orang dari golongan kita, terlebih2 oleh toean2 pemoeaka dan pengetoai2 dari tiap2 Djemaat (Geredja) dan golongan jg soedah banjak ragamnja itoe, serta masing2 meandjoeri anggotat2 Djemaatnja bergerak seia se kata toeroet merapatkan dirinja membijarkan mendirikan persatoean jang dimaksoed, sebab: bersatoe kita tegoe, bertjerai kita roeboeh.

Bilamana dari tiap2 tempat ternjata ada kebangsaan itoe, maka pengoesoes bersanja lebih moedah kelak meatoer menjoesoen persatoean itoe, terlebih2 bila pemoeaka2 dari tiap2 golongan Djemaat kita toeroet bertindak mengoesahakannja, pekerdjaan itoe rasanja akan lebih moedah dioeroes, dan pemoeaka2 atau wakil dari tiap golongan diboeat sebagai Consul perantaraan pada pengoesoes besarnja di Jacatra, jang beroesaha memberikan rapport dan sebagainja, serta jang mendjadi Oetoesannja masing2 kelak memadoe persatoean itoe ke Jacatra.

Seroean ini diharapkan mendapat perhatian sepenoehnja oleh tiap2 pemoeaka Djemaat kita di seloeroeh Indonesia. Toehan kirannja memberkati seroean ini mem bawa bagianja bagi kaoem Kristen Indonesia!

A. B.

### SOERAT KIRIMAN

#### „Memperbaiki nasib“

Dalam soerat chabar Batak Bergerak jang keloearddo; 2 Mei 1941. Ada tertoeis dalam Hoofd artikel kolom III baris ke 37 dari atas. „Boekan menggerakkan melawan Pemerintah“. Kalimat ini ialah salah soeatoe, sari fikiran dari Toean Batara Soboe, sebagai Verantw Redacteur.

Penoelis ini setoedjoe 100 pCt pada pendirian toean itoe dilahir dan dibatin.

Oleh sebab itoelah maka penoeis, mengirim sedikit kenang kenangan pada jang telah soedah, memoesing otak berfikir pada masa jang akan datang.

Tahoen 1934. Soeatoe tahoen jang memboeat keberoentoengan pada seseorang tetapi adalah memboeat kesoesahan hati, pada jang lain.

Kesoesahan hati kata penoeis, karena pada tahoen itoelah sekalian Goeroe2 jang bekerdja pada sekolah Goebnemen II de klas jang beloem definitief [wd] seloeroeh Indonesia mendapat ontslag karena goeroe2 berlebih2an. Dengan tidak mendapat apa2 dari kandjeng Goebnemen.

Kemoedian dari pada itoe, ada poela Goeroe2 jang diwacht geldkan, berhoeboeng karena soeatoe atoeran jang perloe didjalkan oleh pihak jang berkewadajiban.

Chabar jg achir, bahwa sekalian jang wachtgeld telah dapat angkatan kembali pada pekerdjaannja. Pendeknja, mereka soedah dibenoemd semoeanja.

Akan goeroe-goeroe jang di-ontslag, terseboet diatas.

Sebagai penawar hati sebahagian ada ditempatkan pada openbare Volksschool (onderbouw), jang berkelas I-III, sedjak dari tahoen 1935.

Mereka, menangoeng soesah karena gadji jang diterimanja tidak mentjoekoepi lagi oentoek jang dikloearkan tiap-tiap boelan.

Harapan naik, hampir tak ada. Maka mengingat pepatah org toea-toea: „Djangan hilang argapan“. Serta memperhatikan karangan poedjanga Alexander Dumas: „Menantilah dan mengharaplah“.

Bahwa Vervolgschoolen pada beberapa tempat, akan ditambah oleh kandjeng Goebnemen: Goenanja memadjoekan Onderwijs bagi anak negeri. Sjoekoer!

Chabar itoe memang chabar baik atau jang diidam idamkan. Moga2 pada tempat2 jang masih kehaesnan Onderwijs itoe, sebagai Negeri Pakkat Boven Baroes Sosor Gadong Beneden Baroes dan Kolang afd Sibolga c. a. di dirikan Vervolgschool.

Sekarang jang akan diperbintjangkan, tentang goeroe2nja. Kalau soedah habis angkatan jang wachtgeld, tentoe laha pada tempatnja giliran bagi mereka jang memakai merk Wd. jang masih bekerdja di onderbouw [di Volksschool] ditempatkan pada boekaan itoe.

Itoelah obat jang moestadjab akan mengobati hati risau selalama jang lampau pada diri be liau2.

Peristiwa ini penoeis serahkan pada pertimbangannja:

I Seripadoeka toean Inspecteur Inl. Onderwijs di Taroe toeng.

II Padoeka toean Hoofdschool opziener di Taroe toeng.

III jang terhormat toean2 School opziener's di Afd Bataklanden c.s.

Toean Redacteur jang terhormat! Soerat chabar jang berisi karangan ini, tolonglah kirrimkan selambar kepada Seripadoeka Toean Inspecteur v/h Inl Onderwijs di Taroe toeng ini.

NOOT:

Oeraian ini agaknja patoet se kali mendapat penghargaan dari jang berwadjab. Tentoe masih banjak diantara goeroe2 jang di berhentikan itoe pajah benar mendapat pekerdjaan2 oentoek membelandjai anak-bini.

Keadaan pengetahoean mereka tidak gampang memasoeki lowongan-lowongan pekerdjaan partikulir, karena opvoedingnja hanjalah kedjoeroesan onderwijs.

Apalagi mengingat goeroe2 tsbjg soedah lebih dari setengah oemoer, toelang2nja tidak sanggoep lagi bertoenganan dgn gagang patjol, sebab dari semoela ia soedah memegang kapoer [krijt].

Red. B. B.

### Banoearea Oeroesan Kampoeng Vorming.

Pemeriksaan pengangkatan candidaten K. K. dalam Vorming boeat toeroennja si Radja Bosi Hoetapea negeri Banoearea, soedah lansoeng pada tgl 14-5-41.

Sidang Rapat Adat diadakan di Kampoeng Hoetapeabosi.

Djoemlah candidaten, ada 8 orang.

Setelah pemilihan dari Rapat Adat selesai, ternjatalah jang dapat dimadjoekan oleh Rapat Adat tjoea 3 orang sadja, jaitoe toean-toean:

1e Lebanoes Hoetapea dari Hoetapeabosi.

2e Zakeus Hoetapea K. K. di Heeta Bahalnagodang dan

3e Morgan Hoetapea dari Loemban Nagodang.

### Sport

#### Badminton Open Tournament Tapanoei.

Oleh Chung Hwa Badminton Vereniging di Taroe toeng akan meadakan Tournament pada tanggal 1 dan 2 Juni jad. di Taroe toeng.

Hadih2 Single: 1). Beker [cup] dari Toko Moerah, 2) 1 Medaille mas dari Thin's Photographs dan 3) 1 badminton racket.

Double: 1) 2 bekera (cup) dari Broodbakkerij „Lim“ dan 2) 2 Medaille mas dari Thin's Photographs dan 3) 2 Vulpenhouders dari Zeepfabriek Be Seng Hoat.

Entree: Single f0,75 dan Double f1.-

## „L I M“

### BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG.

Sedia mendjoeal roepa2 roti, biscuit, koewe2, cake, banket dll. Sanggoep menerima pesanan koewe2 oentoek di hidangkan dalam perdjamoean pesta pesta dan keramaian.

Silakanlah ambil pertjobaan, tentoe menjenangkan.

Menoenggoe dengan hormat.



### RENVEREENIGING HODA MARSIA DOE te SIBORONGBORONG

Koendjoeng ialah patjoean koeda di Siborong2 hari REBO dan KAMIS

2 DAN 3 JULI 1941

Moeial sekarang belilah:

- a) Soerat lid Soerat masoek di tribune per ticket (sebanjak jang disediakan) a f 1,
- b) Loten dari „Siborongborong Sweep Stake“ Diadakan satoe kali tiap hari patjoean ; ; ; f 1.

Prijzen (tiap-tiap hari patjoe):  
Ie f 900.- Iie f 450.-  
4 priizen a f 55.-

Djika loten tidak habis terdjoeal, Bestuur R. V. H. M. berkoesa mengoerangi prijs2 dengan memakai banding-an dari loten jang tidak habis misalnja kalau lakoe 50 pCt dan djoemlah loten, priizen mendjadi 50pCt dari jang terseboet diatas.

c) Totalisator dapat dibeli ditribune waktoe patjoean per lot f0,50

MEMASOEKKAN KOEDA2 PATJOE Lewat dari tanggal 20 Juni 1941. koeda2 patjoe tidak akan diterima lagi oleh engkoe2 Veemantrije.

Het Bestuur der Renvereening „HODA MARSIA DOE“

## Hoeta „Hepatha“

Hoeta „Hepatha“ itoe, ada na ma dari satoe kampoeng tempat orang-orang yang boeta-mata dan orang-orang loempoe dari antara pe nganoet agama Kristeu Batak Pro testant, yang didirikan dekat Hoe taalem.

Kampoeng terseboet diberdiri kan, adalah lamanja kira-kira 20 thn lebih. Orang-orang boeta dan loempoe yang menjadi pen doedoek dalam ini kampoeng, ada berdoemlah kira-kira 60 orang. Sedang yang pendjaga boeat org orang ini, yang toeroet melajani saban hari, ada berdoemlah kira kira 30 orang. Dus semoeanja berdoemlah sampel 90 orang.

Orang sedjoemlah itoe, bila di hitoeng belandjanja saban saban hari, njatah boekan lagi perka ra sedikit alias perkara yang moe rah, tetapi adalah memakan ong kos yang amat banyak, apalag dalam ini kampoeng ada seorang goeroe yang special boeat men gadjar orang2 boeta soepaja ta hoe membatja h o e r o e f special boeat orang2 boe ta mata. Hingga semoeanja ta hoe membatja boekoek2 lang pa ke „letter“ boeat orang boeta.

Satue pertanyaan ig moengkin timboel dalam hati pembatja: „da rimakah ongkos ig dikeloearkan boeat belandja orang ig ting gal didalam itoe kampoeng?“ Per tanjaan ig begitoe roepa, lantas dijawab dengan begini:

Menoeroet kabar ig kha pe roleh, adalah sebagian dikeloearkan dari kas HKBP. Dus njata sekali, tanggungan jatig begitoe tentoe ada mengeloearkan ongkos ig sangat mahal (banyak) dan dikeloearkan dari HKBP. sa ban2 taheon.

Dahoeloe, semasih pendeta2 banga Djerman mendjadi pemim pin dalam djemaat HKBP., mere kalah ig toeroet mengoesahkan tentang berdirinja kampoeng tab sertapoer oeroesan itoe, toeroet masoek dalam pegangan mereka sendiri.

Tetapi setelah, pendeta pende ta banga Djerman itoe semoea telah ditangkapi, maka kampoeng „Hepatha“ tab, oleh pendeta-pe deta banga Eropa (BNZ) ig sekarang ini, telah menjerahkan itoe kampoeng ketangan H. K. B. P. pada waktue ini.

Oeroesan boeat kampoeng tab, maka begitoe lekas diambil over oleh pendeta-pendeta Eropa (B N. Z.) ketangan H.K.B.P. pada belakangan ini, orang mendoega: Lantaran tidak ada toeroet pem berlan oeng „s u b s i d i e“ boeat itoe (ongoesubsidierd).

Djadi, sekarang ini, kampoeng „Hepatha“ (tempat merawat) soe dara-soedara kita yang boeta ma ta, loempoe kakinja, sekarang terserah mendjadi tanggungan H K B P.

Boeat itoe, pengoesoes-pengoes roes (Voorzitter-Hoofdbestuur) dari H K B P toeroet meminta pada kita, soepaja dengan peran taran s k ini, „seroean“, dari pe ngerdja-pengerdja dalam Dje-maat H K B P begitoe poela dengan seroean antara pendoe doek kampoeng „Hepatha“ dap at didoengkan kepada sekala n pendjoeroe dan pelosok In-donesia yang didalamnja, slapa slapa yang ada beragama Kristen terlebih-lebih yang berasal dari tanah Batak; kiranja toeroet mem bantoe pekerdjaan „sosial“ itoe, soepaja memberikan toendjangan boeat peroesoengan bagi sekala n soedara-soedara kita ig ting gal dalam rawatan di kampoeng „HEPATHA“. Toendjanganma na jalah yang dapat boeat bekal hidoep goena memelihara badan dan djwa mereka. Begitoe djoe ga, seroean ini, toeroet dilajang kan kehadaapan pemerintah kita boeat mendjadi perhatian dan pertimbangan goena mendapat bantoean. Sekianlah yang kita rasa perloe boeat toelisan ini. Perlihatkan!

## Soerat kiriman

Tentang pekerdjaan Bestel huishouder Sipoholon.

Minta diperhati kan ig berwadjab.

Bahwa hal soerat2 ig datang setiap2 hari ke negeri Sipoholon, adalah sangat koerang dioeroes oleh toean Karl jaitoe Bestelhuishouder Sipoholon, seperti ig ke rapkali kedjadian kepada toean O. Sitoemeang handelaar di pa sar Sipoholon, terlebih2 soerat2 oeroesan dagang kalau2 t laot di berikan kepada adresnja. Tentoe adalah mengandoeng roegi terha dap si adrea.

Dan ig paling belakng ini ke djadian ia-lah s. ch. Batak Ber gerak no 7 dengan satue soerat pemberitahuan (panggilan) dari kantoer post Tarotoeng) ig ma na soerat itoe deadeoanja ada lah terkirim pada tgl 17-5-41 dengan selattinja djam 11 hari itoe djoega soerat2 terseboet sampal di Sipoholon. Akan tetapi oleh lantaran toean O. Sitoemeang menoenngoe soerat itoe soe dah telaat datang, maka lantas dia soesol sendiri keroemahnja toean Karl tabt, distoeloh baroe dia terima soerat2 itoe jaitoe pa da tanggal 19-3-41.

Toean2 pembatja yang terhormat, terlebih2 terhadap yang ber wadjab disini mohon agar soepa ja djangan terdjadi lagi soerat2 itoe telaat kepada orang2 yang wadjab menerimanja. Terlebih2 poela bahwa roemahnja toean O. Sitoemeang dengan roemah nja Karl (Bestelhuishouder) tje ma satue dingding sadja antara nja. Inilah satue boekti bahasa toean Karl itoe adalah sangat koerang menghargakan pekerdja annja, sedangkan kepada orang yang begitoe dekat soedah kedja dian telaat soerat2 itoe sampal, djadi bagalmanalah soerat2 itoe kepada orang2 yang djaveh sedi kut tempatnja ?

Wassalam SIHATATINGKOS.

NOOT :

Toelisan diatas menoenngoe kan kedjadian2 yang tidak menje nangkan bagi pehak adressantea dan sipengirim.

Hal ini perloe sekali dengan segerah mendapat pengoesoesan dari yang berwadjab agar menda pat perbaikan, soepaja djangan lagi terdjadi peristiwa2 yang boe roek yang moengkin menimboel kan keroegian2 besar kepada pe roesahaan2 tiap2 orang.

RED. B. B.

## Photograaf en Toko Mas.

### SIANG MALAM BISA MENG-GAMBAR.

Membeli mas atau soerat gade mas. Mendjoel dengan tipis oentoeng, 26 taheon soedah berdagang di Tarotoeng

Keperdjajaan pendoe doek djadi tanggungan.

Mencenggoe dengan hormat

**Joseph Tjan Seei & Thins**  
TAROTOENG.

Sahit na djorboet toe angka BAOA dohot angka INA didok **Datoe G. Mohamad**

### SAHIT MAHEOE

Specialist mangoebati D j i r i a n (Maheoe) dohot Constipation.

Songon hane ni aliang ni napoe

Ia parsahiton on parohon Miak ni badan (Mazi) songon na bontar ni pira manoe k tingki ro aek na ni noem manang doeng salpoe. Molo haroeat Mazi i rap dohot aek na ni noem ndang bol idson ni mata holan dohot taropong do.

**ALANA OEMBAHEN TARDJADI SAHIT MAHEOE:** Mangihoethon adat2 na djahat songon Djalak (parohon boni dohot dalam na asing (santabi). Djimak na magodangboe dohot sian sahit GONORIA hoehoet na djotojot mandjaha boekoek2 pertjintaan d o a.

**TANDANA SAHIT MAHEOE:** Simandjoedjoeng totop hansiit daging gale sipata marsahit gonting, hoerang moedar boni hoerang denggan hoehoet hatop ro totop diganggoe nipi modom ndang sonang. Aek na ni noem sipata rara hoenik manang litok d o a.

**P o r l o e:** Halak na nisonggapan ni sahit Maheoe i totop ndang adong toeroenanna. Mago ala ni hasonangan ni por tibi mago pangkilalanaan haposoon, saleleng mangoloe tinggai di hagaleon djala pangkilalanaan naeng matoea. Oedjoengna parohon hasesega ni bagian2 ni badan, badan dohot partion dion djala parohon kentjing manis, gale ndang tarihoethonaa donganna baa, simalolong ndang torang.

**HATORANGANNA.**

Ia toean S. S. H a s i b o e a n noenga mangae sahit Maheoe i leleigna 25 taon alai nang pe naeeng leleng dieo bati sahitna i laos so bol do maloem djala hoehoet ndang adong toeroenanna ala ni sahit i Alai doeng dipake oebat sian Datoe G MOHAMAD Sindorostraat no 13 MEDAN leleigna 21 ari sahitna i pe pinlor malcem do djala sahat toe noeeng noenga adong 3 dakdanak di nasida.

**SINGOTON:** Mangido hatorangean ingkon dihoethon franco f 0.10. Bol dikirim oebat sian rem-bouts alai djoemolo ditongos hepeng f 2.50

Datoe **G. MOHAMAD** Sindorostraat 13  
— M E D A N —

SPECIALIST: DJIRIAN (MAHEOE) AAMBEIEN (RO-DJAN CONSTIPATION DOHOT SY-PHILIS (SAHIT SABOEN).

## MAOE OTAK TERANG

Minoemlah

### KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih

Enak

Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitnja.

MEMOEDJIKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Revierstraat No. 16 Tarotoeng.

## Ditjari

1e. Siapa yang soeka pakai sepatoe potongan baik koelit bagoes.

2e. Siapa ada poenja pakean wol atau kemedja soetra boeat dibersihkan di Clobe. Disini harga dan ongkos lebih moerah

**TJIN HIEN**

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No. 15 Tarotoeng

**TOKO HARAPAN**  
PAHAEWEG TAROTOENG

Menjadiakan DAPOER—ARTIKELLEN

dan PEROET—BEHOEFTEEN

Menoenggoe dengan hormat:

Toean **ANGIN**

### ISLAM Restaurant

### Mohd. Irad Sihombing.

ADIAN HOTING HOERLANG.

Selaloe menjadiakan makanan enak dan bersih. Kamar mandi ada tersedia, Pelajan2 yang sopan dan tertib. Silahkan toean2 dan enji entji mampir ! Bila sekali soedah tjoba, tanggungan maoe doea kali dan seteroesnja mendjadi langganan ig setla. Persediaan, diaoer setjara Islam. Menoenggoe dengan hormat,

OLEH BEHEERDER.

### SPOED ADVERTENTIE

Ditjari dengan lekas seorang goeroe yang berdjploma H. I. K. boeat mengadjar di pergoeroean: Schakel school

„Sitompoel-Panggabean-Simorangkir“  
( S. P. S. )

Gadji dapat diberikan dengan menjenangkan. Soerat2 boeat melamar pekerdjaan diadreskan kepada Besuur dari S. P. S. atau kepada Radja O. Panggabean Kepala Negeri v Sitompoel Panggabean,

Het BESTUUR S. P. S.

## GUST. ADOLF TOBING.

ARTIST

Tarotoeng Sibogaweg

Sanggoep memboeat merk dan gambar2 pemanda- ngan, goena gambar gambar oentoek re-clame. Menjamper tjat, kalau per loe, kieur boleh lebih dari 100 roepa. 12 taheon bekerdja dalam praktek. Modern I

Saban djam menoenngoe boeat berdama.